

世界生态哲学

(第一辑)

World Eco-Philosophy (Vol.1)

佟立 主编

沈学甫 姚东旭 编

天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界生态哲学. 第一辑 / 佟立主编; 沈学甫, 姚东旭编. — 天津: 天津人民出版社, 2021.11

ISBN 978-7-201-17797-7

I. ①世… II. ①佟… ②沈… ③姚… III. ①生态学—哲学—研究—世界 IV. ①Q14-02

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2021)第 237824 号

世界生态哲学(第一辑)

SHIJIE SHENGTAI ZHEXUE(DI YI JI)

出 版	天津人民出版社
出 版 人	刘 庆
地 址	天津市和平区西康路35号康岳大厦
邮政编码	300051
邮购电话	(022)23332469
电子信箱	reader@tjrmcbs.com

责任编辑	王佳欢
特约编辑	郭雨莹
装帧设计	汤 磊

印 刷	天津新华印务有限公司
经 销	新华书店
开 本	710毫米×1000毫米 1/16
印 张	31.75
插 页	2
字 数	350千字
版次印次	2021年11月第1版 2021年11月第1次印刷
定 价	138.00元

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题,请致电联系调换(022-23332469)

主编简介

佟立，教授，师从南开大学车铭洲教授。天津外国语大学欧美文化哲学研究所所长、哲学学科带头人。2001 年入选天津市优秀教师，2006 年入选天津市宣传文化“五个一批”人才，2012 年入选天津市外国哲学“领军人才”，美国佛罗里达州立大学教授访问学者，天津外国语大学学位评定委员会委员。主持完成国家社科基金项目 2 项、天津市社科重点项目 3 项，获市政府颁发的优秀科研成果奖、教师指导奖等 11 项。

编者简介

沈学甫，副教授，天津外国语大学欧美文化哲学研究所副所长、研究生导师，南开大学哲学博士，美国卡罗尔大学访问学者，民盟天津市委海外联谊工作委员会副主任，天津翻译协会会员，入选天津市教育系统党外人才“325 培养计划”。主持教育部人文社会科学研究规划基金项目、天津市哲学社科规划项目，参与完成国家社科基金项目等。出版译著 4 部，编著 4 部，发表论文 20 余篇。研究方向为哲学翻译、现代英美哲学、生态语言学等。

姚东旭，副研究员，天津外国语大学欧美文化哲学研究所学位与研究生教育评估中心副主任、研究生导师，南开大学-哥本哈根大学联合培养博士，天津市“131”创新型人才，天津市哲学学会理事。在核心期刊发表论文多篇，论文曾被人大复印报刊资料、中国社会科学网全文转载，主持完成省部级项目 1 项，参与完成国家级和省部级社科项目多项。研究方向为维特根斯坦哲学、知觉哲学、生态哲学等。

本书获天津市高等学校综合投资规划项目资助

《世界生态哲学》(第一辑)

特邀顾问(以姓氏拼音为序)

Brian G. Henning 美国贡萨格大学

Clifford Cobb 《美国经济学与社会学》杂志社

Joe Bowersox III 美国威拉姆特大学

Robin Attfield 英国卡迪夫大学

李闽榕 中智科学技术评价研究中心

刘孝廷 北京师范大学

卢 风 清华大学

叶 平 哈尔滨工业大学(威海)

特邀编委(以姓氏拼音为序)

包庆德 内蒙古大学

曹孟勤 南京师范大学

曹顺仙 南京林业大学

陈永森 福建师范大学

华启和 东华理工大学

郇庆治 北京大学

王治河 中美后现代发展研究院

肖显静 华南师范大学

谢扬举 西北大学

徐 春 北京大学

薛富兴 南开大学

薛勇民 中共山西省委党校

杨通进 广西大学

杨英姿 海南师范大学

周国文 北京林业大学

特邀译审编委(以姓氏拼音为序)

冯 红 天津外国语大学(英语)

冯智强 天津外国语大学(英语)

郭玉梅 天津外国语大学(法语)

姜雅明 天津外国语大学(俄语)

李迎迎 天津外国语大学(俄语)

刘宏伟 天津外国语大学(英语)

刘建喜 天津外国语大学(英语)

刘艳萍 天津外国语大学(日语)

张 鹏 天津外国语大学(西班牙语)

赵 华 天津外国语大学(韩国语、朝鲜语)

赵薇薇 天津外国语大学(德语)

朱鹏霄 天津外国语大学(日语)

编委会

主 编 佟 立

副主编 沈学甫 姚东旭

编 委(以姓氏拼音为序)

蔡觉敏 季文娜 靳利华 刘昕蓉 骆长捷 吕纯山

石 蕊 王惠云 王雪莹 袁 鑫 张 虹 赵 君

前 言

《世界生态哲学》(第一辑)是天津市高等学校“十三五”综合投资规划项目资助出版的研究成果。策划出版《世界生态哲学》的目的,是通过中外生态环境哲学领域的双向互动与交流,开展科研合作,促进中外生态文明领域的交流互鉴、互译、互学,与时俱进,不断吸纳时代精华,服务人类命运共同体和全球生态文明建设,培养生态哲学“研译双修”人才,促进生态哲学“研译创新”,为党和政府决策服务。建设“天蓝、地绿、水净”的美好家园,是“每个中国人的梦想”,也是“全人类共同谋求的目标”。习近平总书记指出:“共谋全球生态文明建设”,“关乎人类未来,建设绿色家园是人类的共同梦想……”^①

当今世界处于新的大变局中,人类社会既充满希望,又充满挑战。全球问题和深层次矛盾不断凸显,不稳定性、不确定性因素增多。构建人类命运共同体,建设美好和谐的世界,是人类共同愿望和时代精神之潮流。

人类社会的基本标志是文明,“每一种文明都扎根于自己的生存土壤,

^① 《习近平谈治国理政》(第三卷),外文出版社,2020年,第364页。

凝聚着一个国家、一个民族的非凡智慧和精神追求,都有自己存在的价值”^①。世界文明的多样性和丰富性,构成了人类社会的基本特征,交流互鉴、互译、互学,是人类文明发展的基本要求。几千年的人类社会发展史,也是人类文明发展史、交流史,“每种文明都有其独特魅力和深厚底蕴,都是人类的精神瑰宝。不同文明要取长补短、共同进步,文明交流互鉴成为推动人类社会进步的动力、维护世界和平的纽带”^②。世界在人类各种文明的交流、互鉴中走到今天,并走向未来,而哲学研究与文献翻译在促进不同民族、语言和文化交流中发挥了重要作用。习近平总书记指出:“文明之美集中体现在哲学、社会科学等经典著作和文学、音乐、影视剧等文艺作品之中……帮助人们加深对彼此文化的理解和欣赏,为展示和传播文明之美打造交流互鉴平台。”^③人类社会的可持续发展,需要加强中外生态文明领域的交流互鉴、互译、互学,增进相互了解,注入新鲜血液,以促进和平与发展,应对日益突出的全球性挑战。

公平正义是人类社会的永恒追求,是构建人类命运共同体的崇高目标。人类社会的进步需要反对弱肉强食的丛林法则,反对唯我独尊的霸权主义和强权政治,推动全球治理体系朝着更加公正合理的方向发展,实现“和平、发展、公平、正义、民主、自由是全人类的共同价值,也是联合国的崇高目标”^④。共商共建共享是世界各国人民的普遍期待和国际社会的共同意愿。加强互利合作,促进交流互鉴,弥合发展鸿沟,走出一条“公平、开放、全面、创新”的共同发展之路,推动全球治理理念创新发展,构建人类命运共同体,弘扬“共

① 《习近平谈治国理政》(第三卷),外文出版社,2020年,第468页。

② 《习近平谈治国理政》(第二卷),外文出版社,2017年,第544页。

③ 《习近平谈治国理政》(第三卷),外文出版社,2020年,第469页。

④ 《习近平谈治国理政》(第二卷),外文出版社,2017年,第522页。

商共建共享的全球治理观”^①,携手应对气候变化、恐怖主义、网络安全、能源资源安全、重大自然灾害等全球问题,共同呵护人类赖以生存的地球家园,是全人类的共同意愿。

构建人类命运共同体的思想,汲取中华优秀传统文化精髓,继承人类社会优秀成果,揭示了世界各国相互依存和人类命运紧密相连的客观规律,反映了中外优秀文化和全人类共同价值追求。“万物并育而不相害,道并行而不相悖”体现了中华文化的博大精深与和合之道,这也是“国与国共处之道,人与人相处之道”。构建人类命运共同体,尊重世界文明的丰富性和文明理念的多样性,促进世界和平和文明共生。文明的进步,“离不开求同存异,开放包容”,交流互鉴、互译、互学,为人类和谐发展提供精神力量,建设新时代新文明,“让人类创造的各种文明交相辉映,编织出斑斓绚丽的图画,共同消灭现实生活中的文化壁垒,共同抵制妨碍人类心灵互动的观念纰缪,共同打破阻碍人类交往的精神隔阂,让各种文明和谐共存,让人人享有文化滋养”^②。

构建人类命运共同体,坚持树立文明平等观。以“平等、互鉴、对话、包容的文明观”,交流互鉴,同生共长,相得益彰,“以文明交流超越文明隔阂,以文明互鉴超越文明冲突,以文明共存超越文明优越”^③。构建人类命运共同体,“不是倡导每个国家必须遵循统一的价值标准”,“不是推进一种或少数文明的单方主张”,“更不是一种制度替代另一种制度、一种文明替代另一种文明”,而是主张“不同社会制度、不同意识形态、不同历史文明、不同发展水平的国家”,在国际活动中“目标一致、利益共生、权利共享、责任共担”,为

①③ 《习近平谈治国理政》(第三卷),外文出版社,2020年,第441页。

② 同上,第434页。

此,构建人类命运共同体,促进人类社会和谐发展,共同创造世界的美好未来,“把世界各国人民对美好生活的向往变成现实”^①。

构建人类命运共同体,迈向人类更加美好的未来,既需要经济科技的力量,也需要生态文明的力量。倡导坚持环境友好,合作应对气候变化,保护好人类赖以生存的地球家园,共享机遇,共迎挑战,共建人类命运共同体,共建更加美好的世界,共享更加光明的未来,符合各国人民利益。习近平总书记指出:“世界文明历史揭示了一个规律:任何一种文明都要与时俱进,不断吸纳时代精华。我们应该用创新增添文明发展动力、激活文明进步的源头活水,不断创造出跨越时空、富有永恒魅力的文明成果。激发人们创新创造活力,最直接的方法莫过于走入不同文明,发现别人的优长,启发自己的思维。”^②

构建人类命运共同体是一项充满艰辛和曲折的事业。用进步代替落后,用福祉消除灾祸,用文明化解野蛮,是人类文明发展的大趋势,是人类文明进步的道义所在。“纵观人类历史,把人们隔离开来的往往不是千山万水,不是大海深壑,而是人们相互认知上的隔膜。莱布尼茨说,唯有相互交流我们各自的才能,才能共同点燃我们的智慧之灯。”^③

地球是人类唯一赖以生存的家园,珍爱和呵护地球是人类唯一的选择,“我们要像保护自己的眼睛一样保护生态环境,像对待生命一样对待生态环境,同筑生态文明之基,同走绿色发展之路!”^④

《世界生态哲学》(第一辑)的出版,要特别感谢天津市哲学社会科学工作领导小组办公室、天津市教育委员会、天津市社会科学界联合会、天津外

① 《习近平谈治国理政》(第三卷),外文出版社,2020年,第433页。

② 同上,第470页。

③ 《习近平谈治国理政》,外文出版社,2014年,第264页。

④ 《习近平谈治国理政》(第三卷),外文出版社,2020年,第374页。

国语大学、天津人民出版社、中国自然辩证法研究会环境哲学专业委员会、中国伦理学会环境伦理学分会等有关单位对本项目研究工作的大力支持，谨致感谢！

我们相信在各级领导和专家学者的帮助下，《世界生态哲学》会越办越好！在服务中外文明交流互鉴、互译和人类命运共同体建设中，努力发挥桥梁纽带作用！

由于我们编审水平有限，一定存在诸多不足和疏漏之处，欢迎专家学者批评指正。

佟立

2020年8月18日



目 录

CONTENTS

中国生态哲学新论专栏

- 主持人语 叶平(3)
- 后疫情时代人与动物的生态文明关系刍议 迟学芳、叶平 / 文(5)
- 生态文明建设中公民生态素质的深层解读:内涵、特点与时代价值
靳利华 / 文(27)
- 试析《太平经》生态思想的当代价值 刘怡 / 文(39)

外国生态哲学评论专栏

- 主持人语 卢风(55)
- 芬兰生态文明教育对我国生态文明发展的借鉴意义 王烁 / 文(57)
- 罗尔斯顿的生态美学论析 张伊萱 / 文(67)
- 社会生态学的社会批判理论 徐丽云、张惠娜 / 文(80)
- 当代北美生态意识形成的科学认知推进 陈秋云 / 文(91)

生态哲学新篇双语专栏

主持人语

王治河(107)

Aligning Private Interests with Public Purposes

by Clifford Cobb(109)

私人利益与公众目标的协同性研究

[美]克里福德·柯布 / 文;张妮妮 / 译(129)

Climate Catastrophe, Deep Adaptation, and Ecological Civilization

——Speech at 12th John Cobb Common Good Award Ceremony

by Donna M. Orange(143)

气候灾难、深度调适与生态文明

——在第十二届柯布共同福祉奖颁奖典礼上的演讲

[美]道娜·欧润之 / 文;张妮妮 / 译(150)

Covid-19 is a Civilizational Crisis

——A Perspective of Ecological Civilization

by Wm. Andrew Schwartz(156)

新冠肺炎疫情是一场文明危机

——基于生态文明视角 [美]安德鲁·施瓦茨 / 文;高子淇 / 译(164)

Reflecting Coronavirus from the Perspective of Chinese Dao Thinking

by Meijun Fan, Zhihe Wang(171)

中国“道思维”视阈下的新冠肺炎疫情

樊美筠、王治河 / 文;黄庆 / 译(183)

An Eco-Person in the Holographic Web of Life

by Sharon N. Snowiss(192)

论生命全息网中的生态人

[美]莎伦·斯诺伊思 / 文;陈灼灼 / 译;陈伟功 / 校(208)

生态哲学新篇新译专栏

- 主持人语 薛富兴(223)
- 大地伦理之观念基础 [美]J.贝尔德·卡利科特 / 文;薛富兴 / 译(225)
- 生态马克思主义对半球工程的回应
- [墨西哥]布莱恩·纳波利塔诺、[美]布雷特·克拉克 / 文;王艺璇 / 译(257)
- 亨利·大卫·梭罗:心灵的伟大和环境美德
- [美]安德鲁·J.科萨 / 文;张金峰 / 译(283)
- 保护自然景观的形成
- 朝向相互依存的实践 [美]安妮·H.图米 / 文;张羽佳 / 译(307)
- 从“寂静的春天”到环境运动的全球化
- [阿联酋]哈比布·哈切·孔德 / 文;李春阳 / 译(328)
- 古希腊生态哲学传统 [美]加布里埃拉·R.卡罗内 / 文;王兴旺 / 译(343)
- 自然观的非一致性
- 论斯宾诺莎与深生态学 [美]加尔·柯柏 / 文;耿玉娥 / 译(365)
- 深生态学:所说的和要做的是什么?
- [加拿大]米克·史密斯 / 文;毛洁、杨康 / 译(388)

韩国生态哲学新篇新译专栏

- 主持人语 赵华(405)
- 退溪李滉哲学思想的生态学特征探究 [韩]金世贞 / 文;赵华 / 译(407)
- 儒家生态哲学的特性与未来 [韩]金世贞 / 文;马永利 / 译(430)

外国生态哲学新著新介与术语双语专栏

主持人语

佟立(457)

2017 年

《环境伦理学:介绍和学习指南》

[荷]埃斯·沃曼斯等 / 著;闫彤 / 编译(459)

《普通生态学:新生态范式》

[德]埃里克·赫尔 / 著;胡少童 / 编译(461)

《环境保护主义:一种进化论的方法》

[美]道格拉斯·斯皮莱斯 / 著;胡少童 / 编译(463)

《创建生态社会:迈向革命性转型》

[美]马格多夫·弗雷德等 / 著;张蕴泽 / 编译(465)

2018 年

《生态学百科全书》

[美]布莱恩·法斯 / 编;张钰晗 / 编译(467)

《环境可持续性的社会科学理论》

[美]马克·斯特恩 / 著;张博崑 / 编译(469)

《环境研究指南》

[英]诺埃尔·卡斯特里等 / 编;陈政萌 / 编译(471)

《气候科学的问题、哲学与政治学》

[意]吉多·维孔蒂 / 著;王艺璇 / 编译(473)

《生态解构主义:德里达与环境哲学》

[加拿大]马蒂亚斯·弗里奇等 / 编;张蕴泽 / 编译(475)

2019 年

《生态学和正义——生物社区的公民身份》

[美]大卫·R.凯勒 / 著;张霜霜 / 编译(477)

《面对环境危机,我们能做什么?》

[澳]海顿·华盛顿 / 著;张羽佳 / 编译(479)

《环境治理中的利益共享:全球环境治理的本地经验》

[意]路易莎·帕克斯 / 著;张羽佳 / 编译(481)

《生态的生活方式》 [加拿大]约翰·古斯多夫 / 著;闫彤 / 编译(483)

《加拿大环境哲学》 [美]泰勒·德罗斯罗奇等 / 编;陈政萌 / 编译(485)

《非洲环境伦理学:一部批判性读本》

[津巴布韦]穆纳马托·切姆胡鲁 / 编;张羽佳 / 编译(487)

2020 年

《人类世与人文学科:从气候变化到可持续性新时代》

[美]卡罗琳·麦钱特 / 著;张羽佳 / 编译(489)

中国生态哲学新论专栏